

nace.

NAVARRETE, ALFARERÍA Y CERÁMICA

U
M
A
R
R
E
R
U

生まれる

XIII

Feria
Nacional
Alfarería y
Cerámica

16, 17 y 18 de julio

NAVARRETE - LA RIOJA

2021



www.ferianace.com



ORGANIZA



Ayuntamiento
de Navarrete



COLABORAN





El Camino de Santiago y el Kumano Kodo se hermanan mañana por la noche en Navarrete

En el acto participarán, entre otras personas, una japonesa que ha hecho el Camino de Santiago, y un español que ha hecho ambas rutas de peregrinación, las únicas declaradas Patrimonio de la Humanidad.

Mañana finalizan los talleres de N.A.CE. 2021: Takashi Matsuo mostrará el proceso de creación de sus criaturas marinas (polideportivo, 11:00). En el de hoy han participado casi un centenar de personas.

La Feria, que vuelve este año tras la suspensión de 2020, aunque con menos expositores ha estado hoy muy animada.

En la exposición principal, ‘Nace/Umareru’, se muestran obras tradicionales de Tanzan Kotoge, de la ceremonia del té, piezas europeas de inspiración japonesa y la cerámica japonesa actual de Yukiko Kitahara y Takasi Matsuo.

En el Calado del Conde se expone una selección de 32 de las 63 obras presentadas al Concurso.

El nuevo polideportivo acoge el espacio ‘Alfareros de Navarrete’, con presencia de 9 alfarerías navarretanas y Bodegas Corral y Bodegas FyA, dos exposiciones de cerámica riojana

ORGANIZA:

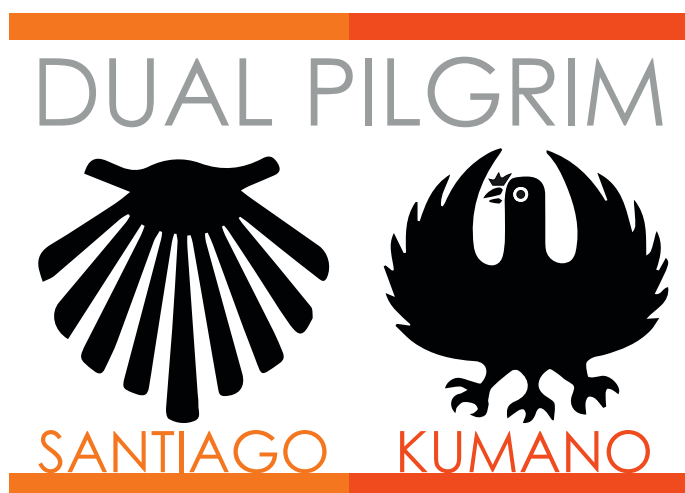


COLABORAN:



Museo de La Rioja





Navarrete (La Rioja), 17 de julio de 2021.- N.A.CE. 2021 terminará mañana, **domingo 18 de julio, a las 21:00**, con un acto simbólico, humilde e informal de **hermanamiento entre el Camino de Santiago y el Kumano Kodo**, las dos únicas rutas de peregrinación espiritual declaradas Patrimonio de la Humanidad por la Unesco.

El hermanamiento consistirá en una minietapa desde las ruinas de San Juan de Acre hasta el casco histórico de Navarrete. El tramo de la ruta jacobea será recorrido por la alcaldesa de Navarrete, María Luisa Corzana, la concejala de Cultura, Emilia Fernández, representantes de instituciones invitadas, como Ramiro Gil, director general de Turismo del Gobierno de La Rioja, Ana Zabalegui, directora general de Cultura, Diego Iturriaga, gerente del Instituto de Estudios Riojanos, Jonás Olarte, vicepresidente de la Asociación de Municipios del Camino de Santiago, Ricardo Velasco, alcalde de Ventosa, y los participantes en N.A.CE. 21 que lo deseen, entre ellos el ceramista Takashi Matsuo, procedente de la región del Kumano Kodo.

El paseo estará iluminado por las típicas linternas japonesas. En origen eran utilizadas en los templos budistas para iluminar de forma tenue la trayectoria de los caminos y tienen un simbolismo de respeto a los antepasados. El objetivo es intercambiar experiencias y emociones acercar la cultura de ambos países, España y Japón, y de ambos caminos. Al final del recorrido habrá un duo de violinistas Cuerdas A2, formado por Iratxe Palacio e Irene García, que interpretarán un repertorio con música tradicional de Europa: celta (incluyendo música de Galicia), música medieval, clásica y popular. El acto culminará con fuegos artificiales.

ORGANIZA:



COLABORAN:



En el acto participará Ángel, un español afincado en Navarrete, que es dual pilgrim, porque ha realizado ambas rutas y una japonesa, Kyoto Matsuo, que ha hecho el Camino de Santiago y ha sido hospitalera en dos albergues navarros. Kyoto Matsuo hizo el Camino de Santiago entre 2006 y 2007 desde Roncesvalles. En 2007 empezó a ser voluntaria hospitalera en el Albergue de Los Arcos, aprendiendo español con el vecindario de la localidad navarra. Ahora, está casada con un español que trabajaba en el albergue y tienen una hija de 11 años. Juntos están intentando que los japoneses conozcan el Camino de Santiago, difundiendo información como las actividades de limpieza ‘Un paso limpio’ organizadas por Asociación de Japón y Astorga o la participación en festivales en Los Arcos, Pamplona...



Kyoto, en una de las iniciativas de limpieza del Camino de Santiago.

“La experiencia en el alberge ha tenido un gran impacto en mi vida. Conocer gente de diferentes costumbres y culturas todos los días ha sido muy emocionante para mí. Al mismo tiempo, ha sido muy difícil interactuar con personas que no podían entender el idioma”, afirma Kyoto.

Matsuo vive ahora en Torralba del Río (Navarra) pero nació en la localidad nipona y ceramista de [Saga](#) (1977). Ha trabajado en restaurantes japoneses en su país, en un restaurante japonés en Australia, ha sido voluntaria en los albergues navarros de Villatuerta y Los Arcos y en los dos últimos años ha sido profesora de cocina japonesa en la Universidad Popular de Logroño.

ORGANIZA:



COLABORAN:





El Kumano Kodo

Durante más de 1.000 años, personas de todos los niveles de la sociedad japonesa, incluidos emperadores y aristócratas jubilados, han realizado la ardua peregrinación a Kumano. Estos **peregrinos utilizaron una red de rutas, ahora llamada Kumano Kodo**, que se extendía por la **montañosa península de Kii**. La caminata en sí fue una parte integral del proceso de peregrinación, ya que llevaron a cabo rigurosos **ritos religiosos** de adoración y purificación. Caminar por el antiguo Kumano Kodo es una manera de experimentar el paisaje cultural de la campiña espiritual de Kumano. **En julio de 2004**, las rutas de peregrinaje de Kumano Kodo fueron registradas como **Patrimonio de la Humanidad** por la UNESCO como parte de la propiedad “Sitios sagrados y rutas de peregrinación en la cordillera de Kii”.

<https://www.tb-kumano.jp/es/kumano-kodo/>



Kumano Kodo. Foto: David Z. Creative Commons.

ORGANIZA:



COLABORAN:





Mañana finalizan los talleres sobre la cerámica japonesa actual

Tras el taller de esta tarde de Yukiko Kitahara sobre la emoción de crear con porcelana a través de su trabajo en Taller Kúu, mañana será el turno de Takashi Matsuo, que mostrará cómo crea piezas únicas de criaturas marinas. Ambos exponen sus piezas en la muestra principal de N.A.CE. 2021, 'Nace/Umareru. De lo humilde a lo sublime'.

Yukiko ha trasladado en su taller la filosofía que le transmitieron en su aprendizaje de las **técnicas tradicionales** y los **nuevos valores** que ella aporta en sus creaciones en Taller Kúu. Las creaciones de Yukiko participan de la filosofía de una de las nuevas corrientes de la Artesanía. Esta corriente pone en valor las creaciones artesanas, que teniendo su raíz en las técnicas y valores de la artesanía tradicional, incorporan **nuevos valores**: calidad técnica, originalidad, singularidad, presentación, diseño, conciencia medioambiental y de las condiciones laborales en su producción. **Los hábitos de consumo de la sociedad están cambiando, con mayor fuerza tras la pandemia** que estamos pasando. La economía basada en el consumo, voraz y en continuo crecimiento ha creado grandes problemas medioambientales y de desigualdad social. Este nuevo movimiento social, busca un **consumo más responsable**, que contribuya a la solución de estos problemas y dentro de la artesanía reclaman objetos con valores que les transmitan sensaciones, emociones, experiencias.

Yukiko ha mostrado cómo trabaja con utensilios reutilizados, reciclados y de “escaso” valor para realizar su trabajo.



Yukiko Kitahara, durante el taller de esta tarde en Navarrete.

ORGANIZA:



COLABORAN:





Takashi Matsuo. Foto: Alejandro Llop.

Taller de Takashi Matsuo sobre sus criaturas marinas

Mañana, domingo (11:00, polideportivo), Takashi Matsuo mostrará en el taller cómo realiza sus criaturas marinas. Su serie Criaturas marinas está formada por piezas utilitarias-decorativas y está **basada en las criaturas que viven bajo el agua** (mar, río, lago, etc.)

Takashi realiza **obras estéticas** (tanto en forma como en color) y **divertidas** en su uso. Antes de ponerse a crear, observa y hace muchos bocetos para entender cada una de las criaturas. Aunque suponga mucho trabajo, en este tipo de piezas cuida hasta el último detalle: dibuja la base de las piezas, realiza decoraciones detalladas, cuida la textura, realiza varias cocciones para conseguir resultado óptimo...

ORGANIZA:



COLABORAN:





La XIII Feria de Alfarrería y Cerámica ha estado hoy muy animada de público... a pesar del calor



Visitantes en uno de los puestos de la Feria

N.A.CE. 21 se consolida como la feria más importante del Norte de España. La XIII Feria de Alfarrería y Cerámica, en la que participan 33 expositores de toda España y Portugal, ha estado hoy sábado muy animada de público y compras, a pesar del calor.

El Ayuntamiento de Navarrete ha recuperado la Feria como compromiso con la cerámica y para contribuir a la reactivación del sector alfarero, tan dañado por la crisis. “Recuperar la feria es una decisión muy meditada, porque entendimos que el sector lo estaba pasando mal y, además, una feria significa creación de empleo: empresas de seguridad, limpieza, artesanos, establecimientos hoteleros, hostelería, etc.”, ha afirmado la alcaldesa de Navarrete, María Luisa Corzana.

El Ayuntamiento, poniendo por delante la protección de navarretanos y visitantes, ha diseñado un protocolo de medidas sanitarias y de seguridad, reduciendo la asistencia de stands, distribución de gel hidroalcohólico, personal de seguridad para garantizar la distancia y evitar aglomeraciones, limpieza sistemática, señalética de visita, control de aforo en los espacios cerrados y eliminación de conciertos o espectáculos multitudinarios para evitar aglomeraciones.

N.A.CE. 21 está organizado por el Ayuntamiento de Navarrete y cuenta con la colaboración del Gobierno de La Rioja, La Rioja 360, Navarrete Carácter Artesano, Artesanía de La Rioja, Museo de La Rioja, Museo de Zaragoza, Bodegas Corral y Bodegas FyA.

ORGANIZA:



COLABORAN:





Exposición 'Nace/Umareru', cerámica japonesa tradicional y contemporánea



Yukiko Kitahara explica su forma de trabajar la porcelana, en 'Nace/Umareru'

La **sala Román Zaldívar, de Navarrete**, acoge la exposición 'Nace/Umareru' (umareru significa nacer en japonés), que muestra piezas de la tradición cerámica japonesa de Tanzan Kotoge junto a las propuestas de la cerámica japonesa actual de Takasi Matsuo y Yukiko Kitahara, que realizarán dos talleres durante N.A.CE. 21. Asimismo, una de las salas mostrará la influencia de Japón en Europa con la figura central de Bernard Leach. Entre otras piezas, se pueden ver obras espectaculares en torno a la ceremonia del té y piezas procedentes del Museo de Zaragoza, de David Almazán, de la Colección Torralba, de Fernando Garcés y de los autores japoneses contemporáneos.

La exposición puede verse hasta el 29 de agosto. Durante los tres días de feria, de 11:30 a 14:30 y de 17:30 a 20:30. Durante los fines de semana hasta el final de agosto: viernes de 17:30 a 19:30 y sábado y domingo de 11:30 a 13:30.

ORGANIZA:



COLABORAN:



Tanzan Kotogue y la tradición japonesa



Pieza de Tanzan Kotoge en la exposición 'Nace/Umareru'

Tanzan Kotoge (1946-2020) es un ceramista japonés caracterizado por la elegancia de su obra de carácter tradicional. Para comprender la producción de Tanzan Kotoge, es preciso saber que es el eslabón de una cadena que **ha transmitido generación a generación un modo de trabajar**, que en este caso se puede sintetizar en una ética del trabajo bien hecho tras una sólida formación, un conocimiento amplio del legado de los anteriores maestros, un dominio técnico de todas las fases del trabajo y una gran libertad creadora. Nacido en 1946 con el nombre de Yukihiro Kotoge, firma sus trabajos con el nombre artístico de Tanzan 丹山. Este nombre hace alusión a la montaña 山, un elemento de la naturaleza frecuentemente elegido por artistas y literatos en Asia Oriental y al color ocre o rojizo 丹. La predilección por los temas de la naturaleza y por la elegancia del color son también dos características de la cerámica de Tanzan.

ORGANIZA:



COLABORAN:





Su nacimiento se produce justo un año después del lanzamiento por parte del ejército de los Estados Unidos de América de las bombas atómicas sobre las ciudades de Hiroshima y Nagasaki que supusieron el final de la Segunda Guerra Mundial. **Nació en la ciudad de Himeji, cerca de Kioto, ciudad de destino para todo aquel interesado en prosperar en el ámbito artístico.**

Por la fecha de su nacimiento, en su infancia Kotoge fue un niño de la posguerra. **Pertenece a esa generación educada en el esfuerzo** y en el sacrificio que protagoniza el llamado milagro económico japonés y que tras años de dificultades comenzó a disfrutar de un desarrollo económico del país que mejoró las condiciones sociales.

La juventud de Tanzan Kotoge transcurrió cuando se popularizaban los aparatos de televisión de forma que vio cómo se reconstruía el país **ante un acontecimiento que cambió la imagen de Japón en todo el mundo: los Juegos Olímpicos de Tokio de 1964.** A finales de la década de los años sesenta, en 1969, cuando Kotoge tenía 23 años, su vocación como ceramista se encaminó de la mejor manera posible, siguiendo los pasos del gran maestro Tatsuzō Shimaoka (1919-2007). Shimaoka era un ceramista seguidor del movimiento mingei, discípulo del famoso artista Shōji Hamada (1894-1978), que defendía los valores de la artesanía popular. Tatsuzō Shimaoka estaba especializado en la técnica de decoración incisa mediante cuerdas, que enlaza con la prehistórica alfarería Jōmon; pero además dominaba un gran número de técnicas. Los años de aprendizaje de Kotoge con Shimaoka coinciden con el despegue del reconocimiento nacional e internacional de éste último, quien tuvo ocasión de hacer exposiciones en Estados Unidos y Europa en la década de los años setenta.

LA TRADICIÓN DE KIOTO

Tanzan Kotoge utiliza hornos eléctricos y de gas e incluso cuando sale de Japón le gusta trabajar en todo tipo de hornos. No obstante, junto con otros ceramistas, **conserva la tradición de utilizar un horno tradicional noborigama.** El noborigama está documentado en Japón desde el siglo XVII y está relacionado con el desarrollo de la cerámica de Kioto. Generacionalmente, Tanzan Kotoge pertenece a un grupo de ceramistas que fueron testigos a la caída en desuso de estos hornos, aunque los empleaban con asiduidad en la década de los años setenta.

Cuando Kotoge se instaló en Kioto, en un barrio de tradición cerámica, trabajaba con un noborigama. **Los ceramistas como Tanzan tuvieron que agruparse para mantener su tradición** y poder seguir teniendo una herramienta donde lograr algunos efectos de gran dominio técnico que tienen mejores resultados en los hornos noborigama.

ORGANIZA:



COLABORAN:





Junto con otros ceramistas, Tanzan Kotoge mantiene un horno noborigama a las afueras de Kioto, en una ciudad en la misma prefectura de Kioto llamada Uji. Para Kotoge es su horno preferido. Cada año en otoño, la estación más apropiada, se sigue encendiendo y se sigue admirando los resultados que produce en cada hornada. Siempre hay algo incontrolado y mágico en la fase final de un trabajo de cerámica. El final siempre es motivo de cierto nerviosismo, incluso en los grandes maestros. El azar también interviene. Un mínimo detalle puede romper la armonía y el equilibrio o bien darte un toque inesperado que da cierto encanto al objeto.

Tanzan Kotoge **forma parte de una saga de alfareros que continúa realizando artesanalmente magníficos objetos** siguiendo la tradición Kyō-yaki o Cerámica de Kioto. Históricamente, Kioto ha sido la capital artística y cultural de todo el país. Ha sido un lugar que ha irradiado numerosos estilos ligados bien al espíritu cortesano, bien al refinamiento artístico o bien a la sofisticación artesanal. Pero, al mismo tiempo, a Kioto llegaba todo lo mejor de todas las provincias de Japón y también de lo que se importaba desde Corea, China y el Sudeste Asiático. Los ceramistas eran capaces de asimilar los estilos de otras regiones, integrarlas en su repertorio y difundirlas con el halo de prestigio que rodea a las artes de Kioto.

La riqueza de colorido, imaginación en las composiciones y un diseño simplificado de gran elegancia son rasgos del estilo de Kenzan que enriquecieron los registros de la Kyō-yaki y **en algunas obras de Tanzan Kotoge se aprecia con nitidez la profunda huella del decorativista estilo Rimpa de Kenzan.**

Tanzan Kotoge se formó inicialmente con Miyagawa Kōsai V, de quien es sobrino. En este sentido, en las obras de Tanzan Kotoge observamos que se sigue el estilo de los antiguos maestros Ninsei y Kenzan, con su característico brillo dorado y con sofisticados motivos decorativos. Sin embargo, **en esta exposición es posible también señalar un amplio conjunto de piezas en estas otras tradiciones visiblemente más próximas a la tradición asiática continental**, pero que en definitiva son igualmente muy representativas de la tradición de la Kyō-yaki, pues es una tradición muy ecléctica. En este tipo de piezas, Tanzan Kotoge se muestra tremendamente fiel al legado de la tradición de la cerámica de Kioto, mostrando además su dominio de las técnicas del pasado. Por su formación, también conoce bien las tradiciones cerámicas de Kioto de los siglos XIX y XX.

ORGANIZA:



COLABORAN:





MEDIO SIGLO DE PROFESIÓN: TRAYECTORIA ARTÍSTICA DE TANZAN KOTOGE

Tanzan Kotege tiene su taller en Kioto, en el centro de la cerámica japonesa y de la cultura de la ceremonia del té. El mejor lugar para aprender y para enseñar. Donde se sabe hacer lo ya hecho y se hace lo que en el futuro se hará. **La obra artística de Tanzan Kotoge se caracteriza fundamentalmente por su variedad.** A primera vista, quien vea una amplia muestra de sus trabajos, observará el dominio de estilos y tendencias muy variadas que van de la máxima exuberancia decorativa a la austeridad más solemne. En efecto, la cerámica de Tanzan Kotoge presenta una gran diversidad estética.

Este enraizamiento en la tradición de Kioto ha permitido a Tanzan Kotoge desarrollar una carrera que pronto le supuso un sólido reconocimiento, con exposiciones en los principales certámenes de cerámica de Japón y algunos premios. En este sentido, ya a inicios de su carrera tuvo la oportunidad de participar en las más importantes exposiciones del país. En 1973, cuando el joven ceramista contaba con 27 años, fue seleccionado por primera vez para exhibir sus obras en la Exposición de Artesanía Tradicional de la región de Kansai, donde después ha expuesto con mucha asiduidad decenas de veces. Al año siguiente, en 1974, contaron con su participación en la Exhibición de Artes y Artesanía de la prefectura de Kioto. En 1976 participó, a nivel nacional, en la Exhibición de Artesanía Tradicional Japonesa. Durante la década de los setenta y ochenta regularmente expuso sus producciones en estos certámenes. En ocasiones además fue premiado, como en 1980, que tuvo el primer premio del Ayuntamiento de Kioto por sus trabajos en la tradición local. Con tan solo 35 años ya fue nominado para ser miembro de la Asociación de Artes y Artesanía de Japón.

Asimismo, **ya consagrado como uno de los ceramistas más importantes del país, con cincuenta años,** en 1996 comienza a presentar destacadas exposiciones de carácter individual, como la organizada en la sala Takashimaya en Kioto. En este punto es preciso informar al público de fuera de Japón que generalmente las exposiciones de cerámica y otras artes decorativas suelen ser colectivas en Japón y que solamente los artistas muy reputados celebran exposiciones temporales. Por otra parte, en Europa uno espera encontrar las exposiciones individuales en galerías de arte especializadas, pero en Japón las exposiciones más destacadas se hacen en grandes almacenes, como es el caso de Takashimaya en Kioto. Esta es una tradición muy arraigada desde hace siglos y está ligada con la comercialización de las artes y artesanías, pues los grandes almacenes de primer nivel acostumbran a dedicar una planta, en los pisos superiores, a estos productos de máxima calidad.

ORGANIZA:



Ayuntamiento
de Navarrete



COLABORAN:



Museo de
La Rioja





Diez años después de esta exposición, en 2006, coincidiendo con el 60 aniversario del artista, una cifra especialmente celebrada en la cultura japonesa, se organizó otra magna exposición con un bello catálogo muy bien ilustrado en el que se reconocía la trayectoria de Tanzan Kotoge. Esta exposición fue un gran éxito de público y crítica y también se desarrolló en la sala de exposiciones de los grandes almacenes Takashimaya. También en 2009 se dedicó otra exposición a Tanzan Kotoge, uno de los ceramistas de mayor prestigio en activo, esta vez en la sala de Mitsukoshi en Tokio, como conmemoración de los cuarenta años de profesión. Naturalmente, la producción de Tanzan Kotoge no solamente se exhibe en estos eventos. Permanentemente sus trabajos están a disposición del público y los clientes en la Tienda Oficial de la Asociación del Arte de la Cerámica de Kioto y en la Galería del Centro de Cerámica de Kioto.

Gracias a la voluntad del propio artista para que su obra pueda disfrutarse en Zaragoza, en 2018 el Museo de Zaragoza organizó la primera gran exposición individual en el extranjero. Tanzan Kotoge ya conocía este museo por una visita en 2015 en el que pudo apreciar con satisfacción la atención que desde esta institución se dedica al arte japonés; así como la cantidad de piezas de cerámica de Asia Oriental que se conservan en el museo gracias al legado del coleccionista y catedrático de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza Federico Torralba Soriano (1913-2012). Uno de los objetivos de esta exposición fue la de establecer contactos con otros museos y con ferias de cerámica para dar a conocer al gran público el interés de la cerámica japonesa. En este sentido, **la edición de 2021 de NACE en Navarrete (La Rioja) es un marco ideal para esta labor de difusión. La cerámica que hemos seleccionado en esta exposición es una muestra de su trabajo de madurez, con una gran variedad de técnicas, estilos y formas.** Lógicamente, en sintonía con lo que ha sido el grueso de su producción a lo largo del tiempo, **se trata de una muestra centrada en los objetos para la ceremonia del té, pero buscando una gran diversidad que en modo alguno resulta monótona.**

Las cerámicas del tipo Mishima se consideran una de las especialidades de Tanzan Kotoge, con un estilo más bien sobrio en el que con decoración incisa con pequeñas rayas y círculos se consigue una gran elegancia. En ocasiones apreciamos como un rasgo distintivo de la cerámica japonesa de calidad esa tendencia a la simplicidad y a lograr con los mínimos recursos los máximos resultados. Otras piezas de Tanzan Kotoge también están en esta línea, próximas a la tradición Raku y con nuevas aportaciones que ha trabajado de forma experimental, como puede apreciarse en obras muy recientes realizadas en 2015 en Madrid, con un color negro y textura áspera producto de las cenizas carbonizadas; o como las piezas realizadas en Muel, fusionando la tradición de Japón y la de Aragón en unos talleres que se organizaron en mayo de 2015.

ORGANIZA:



COLABORAN:





Estas obras son la producción más reciente de Kotoge y describen bien el complemento entre tradición y modernidad que siempre hay en su obra. No se trata en este caso de tratar de imitar la cerámica de Muel, sino de experimentar en la tradición nipona con otros materiales y hornos. No obstante, siguiendo el eclecticismo de la producción propia de Kioto, Tanzan también se siente cómodo adaptando el estilo de la porcelana de Delf a su propia producción, con fondos blancos brillantes donde destacan dibujos florales en color.

Tanzan Kotoge era una persona sosegada y tranquila, como requiere su oficio. En el torno, ante el horno o en su vida cotidiana realizaba movimientos firmes y pausados. En todo momento se muestra analítico y reflexivo, aunque sin tendencia a la especulación. En ocasiones parece renunciar a la condición de artista, **sintiéndose más cómodo con la etiqueta de artesano**. Pero artesano con mayúsculas y con el orgullo, también, de pertenecer a la tradición de Kioto. Un profesional que atendía a su oficio permanentemente y que era consciente del legado que tenía detrás y la responsabilidad de innovar, recrear y avanzar.

Todos los ceramistas de la Kyō-yaki tienen algún estilo en el que destacan. En el caso de Tanzan es obligatorio reconocer su magisterio en la cerámica de Mishima. Este tipo de cerámica tiene sus remotos orígenes en Corea y se introdujo en Japón por Kyūshū. La cerámica del tipo Mishima es austera, gris, con decoración incisa muy sencilla y cierta reminiscencia popular. Quizá un artesano ordinario se siente cómodo en una única especialidad. Sin embargo los maestros de la Kyō-yaki tienen que dominar un rango muy amplio de tipos de cerámica. No pueden encasillarse en un único estilo, deben ser habilidosos en todos ellos. Esto es así precisamente por la importancia de Kioto como centro artístico de referencia. Un maestro de Kioto no solamente aspira a lo superior en una parcela, sino que siente el orgullo de destacar en todas las facetas de la creación cerámica del universo conocido. En cualquier arte esto es complejo, pero en la cerámica intervienen factores funcionales, formales, decorativos, etc., que conllevan atender hasta el mínimo detalle matices del tacto, textura, color y brillo.

La mayoría de piezas expuestas han sido realizadas en el siglo XXI y han podido verse anteriormente en algunas exposiciones en España. En Madrid una amplia muestra de sus trabajos pudieron verse en el Centro Conde Duque entre el 18 de junio y el 21 de julio de 2013. También, una selección de piezas fueron exhibidas en el Centro de Historias de Zaragoza en 2013, entre el 19 de septiembre y el 24 de noviembre de 2013, en una exposición que titulamos *Siempre Japón* para mostrar el apoyo de la sociedad aragonesa hacia Japón tras el desastre nuclear de Fukushima. Estas exposiciones formaron parte de la conmemoración oficial del Año Dual España-Japón 2013-2014.

ORGANIZA:



COLABORAN:





Además de las exposiciones en España, Kotoge también ha llevado su arte a las principales capitales europeas, con exposiciones en el County Hall of United King de Londres en 2013, en el restaurante japonés Hanawa de París en 2015 y, más recientemente en Kiev en una magna exposición titulada Imaginary Guide: Japan, celebrada en el Arsenal del Arte de la capital ucraniana entre el 9 de noviembre y el 17 de diciembre de 2017. Desde 2018 se exhiben hasta la fecha en el Museo de Zaragoza en la exposición *La elegancia de la tradición. El legado del ceramista japonés Tanza Kotoge*.

En los chawan, mizusashi y otras piezas de Tanzan podemos apreciar en ocasiones la fidelidad a los principios estéticos de los maestros que configuraron la idiosincrasia decorativa de la Kyō-yaki, en especial a Ninsei Nonomura y a Ōgata Kenzan. El prestigio del lujo de la porcelana blanca y azul está también presente en el estilo Xiangrui, que remite a las producciones chinas de las dinastías Ming y Qing. También el blanco y azul componen las tonalidades de la cerámica de Tanzan Kotoge en el estilo Annan, con decoración pictórica en azul que se diluye y desvanece en un efecto muy apreciado. Las finas líneas se convierten en borrones que permiten identificar bien el motivo, pero con un contorno menos definido y más sugerente, como el sueño de un poeta. La discreción de los esmaltes ocre, propios de la tradición estética zen, como la tradición Temmoku se aprecia en objetos más austeros, dominados por el óxido de hierro. Majestuoso también es un florero, o hanaike, elaborado en el estilo de la cerámica de Iga. Su aspecto rústico es considerado especialmente apropiado para la ceremonia del té y ejemplifica bien la tendencia hacia los sobrios principios estéticos del sabi y wabi. En contraste, la producción realizada en el exuberante estilo Kōchi parece ser realizada por un artista diferente, por su brillo y colorido atrevido. Son objetos también muy apreciados en la tradición japonesa, por su capacidad de contraste y por remitir a un ambiente de cosmopolitismo asiático. **La exposición muestra bien que Tanzan Kotoge, como todos los maestros de Kioto, no están encorsetados en un único estilo**, o tienen una única fórmula, sino que se muestran orgullosos de dominar cualquier técnica.

El dominio de tantas tradiciones cerámicas se produce década a década. El trabajo continuado y constante ha permitido que en los últimos años se hayan intensificado los reconocimientos a la figura de Tanzan Kotoge, prestigioso Artesano Eminente. Entre los galardones más importantes, en 2008 obtuvo la consideración por parte del gobierno de la prefectura de Kioto de Artesano Eminente de las Artes Tradicionales, que es un título que solamente alcanzan los más destacados artistas tradicionales que trabajan en Kioto. Tres años más tarde, en 2011, **el gobierno japonés**, por medio del Ministerio de Economía, Comercio e Industria, **le otorgó el máximo premio que se otorga a los**

ORGANIZA:



COLABORAN:





artesanos del país. En el extranjero los reconocimientos también se han producido y en 2016, fue galardonado con la medalla de la Orden de las Artes y las Letras que concede el Ministerio de Cultura de Francia. En 2018, con motivo de esta exposición, varias de sus piezas han sido donadas al Museo de Zaragoza y, como reconocimiento, Tanzan Kotoge ha sido nombrado por la Asociación Aragón Japón como su primer Socio de Honor.

El día 2 de febrero de 2020, el ceramista falleció en Kioto, dejando un importante legado artístico. La continuidad de la saga familiar en el mundo de la cerámica esta garantizada gracias a la maestría de **su hijo Kentaro Kotoge, que lleva con orgullo el apellido** en una producción caracterizada por el dominio técnico y la variedad estilística **en piezas que podemos ver expuestas junto con las de Tanzan.** En 2019, Kentaro Kotoge tuvo la generosidad de donar al Museo de Zaragoza un conjunto de piezas de producción propia, que enriquecen los fondos de esta institución y que son un estímulo para dar a conocer en nuestro país la calidad de la cerámica actual japonesa.

Yukiko Kitahara, técnica tradicional y respeto al medio ambiente



Obra de Yukiko Kitahara, en 'Nace/Umareru'

ORGANIZA:



COLABORAN:





[Yukiko](#) Kitahara desarrolla sus piezas con el alma; con la fuerza de su tierra de adopción, Sevilla, y la delicadeza de su origen japonés. Esto se traduce en el **uso de la porcelana blanca con la que busca llegar a lo esencial** bajo el principio *Teinai na seikatsu* -vivir con esmero-, una filosofía que invita a la pausa, a crear un momento de armonía y de conexión entre nuestro interior y lo que nos rodea, de manera equilibrada.

Sus colecciones son objetos escultóricos y también de uso doméstico. En la serie *Regalo de la naturaleza*, mimetiza, en porcelana, frutos de la naturaleza como muestra de agradecimiento y respeto hacia ella. La colección *Recuerdos*, habla de nuestras vivencias a partir de objetos del pasado. Y en *Usar y no tirar* -su principal colección hasta la fecha- expresa sus ideas sobre los hábitos consumistas de la sociedad, proponiendo usar objetos que perduren en el tiempo en vez de los de un solo uso, como los fabricados en plástico.

Las creaciones de Yukiko Kitahara participan de la filosofía de las nuevas corrientes de la artesanía, que ponen en valor las técnicas y valores tradicionales, incorporando nuevas virtudes, como la originalidad, la singularidad, la presentación, el diseño, la conciencia medioambiental y las condiciones laborales en su producción.

Los hábitos de la sociedad están cambiando. La economía basada en el consumo voraz y en continuo crecimiento ha creado grandes problemas medioambientales y de desigualdad social. Este nuevo movimiento social, **busca un consumo más responsable**, que contribuya a la solución de estos problemas y, dentro de la artesanía, reclaman objetos con valores que les transmitan sensaciones, emociones y experiencias.

Las creaciones de Yukiko Kitahara participan de todas estas cuestiones. **Su filosofía bebe de todo el conocimiento que le transmitieron sus maestros** en su aprendizaje de las técnicas tradicionales. Con sus creaciones ella quiere transmitir también estas enseñanzas, así como lo aprendido en su camino personal a través de las experiencias vividas.

Yukiko Kitahara, nació en 1970 a los pies del monte Fuji, en Kofu, prefectura de Yamanashi, Japón. Es descendiente de familia de cocineros de sushi en Tokio. **Sus progenitores le transmitieron a través de la cocina la importancia de la vajilla**, la cual hay que disfrutar con los cinco sentidos. Tras cursar estudios de cocina en su provincia, se trasladó a Aichi donde están algunas de las más importantes escuelas de cerámica de Japón. **Estudió en la Escuela Técnica Profesional de Cerámica de Aichi** y en la Escuela Superior Provincial de Cerámica de Seto, Aichi en Japón.

ORGANIZA:



COLABORAN:





En 1994 se traslada a España, donde reside desde entonces. Aquí estudió Policromía y Cerámica Mural en la Universidad de Bellas Artes de Granada y posteriormente cursó Decoración Cerámica en la Escuela de Artes y Oficios de Motril (Granada).

En 1998 es seleccionada para la Segunda Edición de la Beca de Escultura Cerámica Alonso Ariza, convocada por el Ayuntamiento de La Rambla, Córdoba. Y en 1999 recibe la Beca Taller Internacional de Cerámica de Sargadelos (Lugo, Galicia) y participa en el Seminario de la Cerámica de Sargadelos, en Cervo.

Posteriormente **trabaja en la Restauración Cerámica de la Plaza de España**, gestionada por el Ayuntamiento de Sevilla (2001). Y al año siguiente participa en la Beca de Artes Plásticas Francisco Aguilera Amate y en el Festival de Creación Sensxperiment, ambos en Lucena (Córdoba). Años después fue becada en el Primer Encuentro Internacional Arte y Naturaleza Aldea Nova, en Concello de Narón (La Coruña).

En Granada, concretamente en Pitres (La Alpujarra), monta en 2004 su Taller de Escultura Cerámica. Y seis años después se traslada a vivir a Gelves (Sevilla), donde con posterioridad montaría el **Taller Kúu, junto a Guillermo Gil Álvarez**.

Taller Kúu, es un espacio lleno de energía, donde la creatividad no tiene límites ni barreras, donde todo puede suceder. Kúu es una palabra de origen japonés que significa cielo, espacio vacío, que no se puede pesar ni medir. **El taller recibió en 2014 el Premio a la Empresa Innovadora**, que otorga la Escuela Della Robbia de Gelves (Sevilla).

Su trabajo ha recibido diversas distinciones, entre ellas: Mención Resolución Escultórica en la Bienal Internacional de Mosaico Contemporáneo en Buenos Aires, Argentina (2007); Finalista del Premio Nacional de Cerámica, Ciudad de Castellón (2008) organizado por la Asociación Española de Técnicos Cerámicos; en 2010 recibe el Primer Premio de Cerámica Contemporánea de Sevilla y posteriormente el Segundo Premio en el XXXII Concurso Internacional de Cerámica de l'Alcora (Castellón).

Recientemente, en 2016, le fue concedido el prestigioso Premio Nacional de Artesanía, en la categoría de Producto. Y la **Revista Interiores (Editorial Planeta) le otorgó en 2018 el Premio Artesana del Año**. En 2020, el Museu del Disseny de Barcelona, incorporó a su Colección Permanente tres de sus obras. Y ese mismo año le impusieron la **Medalla de Andalucía**.

ORGANIZA:



COLABORAN:





Su trabajo también es reconocido internacionalmente. En 2019 fue seleccionado por la Michelangelo Foundation para la Homo Faber Guide -Guía de la Artesanía de Excelencia Europea. Y **ha participado en exposiciones por todo el mundo**: Francia, México, Estrasburgo, París y, por supuesto, España.

Comercializa sus piezas en importantes ferias y centros artísticos, entre ellos: Maison & Objet (París), Caixa- forum (Sevilla, Madrid y Barcelona), Museo Guggenheim (Bilbao), Museo Thyssen-Bornemisza (Madrid y Málaga) Museo Picasso (Málaga), Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona CCCB (Barcelona), Es Baluard Museu d'Art Modern i Contemporani (Mallorca), Museos Nacionales de Portugal (Lisboa y Oporto) y el museo BY Art Matters (Hangzhou, China).

Takashi Matsuo y sus criaturas marinas



Obras de Takashi Matsuo, en 'Nace/Umareru'.

ORGANIZA:



COLABORAN:





“El papel del ceramista como artesano es ofrecer un poco de felicidad en la vida cotidiana”

(Takashi Masuo)

Takashi Matsuo (Nara, Japón, 1977) es un **ceramista japonés afincado en Valencia**. Realizó el Bachiller artístico en su localidad natal (1996) y completó sus estudios en la Escuela Superior de Cerámica de Manises (2002-2006). Ha participado en ferias y encuentros internacionales y obtenido premios internacionales, en exposiciones en la que su cerámica dialoga con otras disciplinas como la música o la joyería, ha realizado cerámica para sake y creado **vajilla para varios restaurantes, entre ellos El Poblet, de Quique Dacosta**.

Produce piezas utilitarias, decorativas y esculturas. En las piezas para vajilla intenta diseñar de forma limpia y con un color sencillo para que la comida sea la protagonista. No tiene intención de hacer cerámica oriental, pero la gente dice que es muy oriental.

La mayoría de esculturas que hace ahora tienen como título *Habitáculo*. Están construidas con varias capas. Trabaja más en el espacio interior que en el exterior donde deja la forma simple y orgánica y el color y decoración también son ser sencillos. El diseño de la escultura viene del cuerpo humano, los órganos... y siempre hace un espacio interior y un agujero para asomarse. Es algo enigmático. Su intención es que la gente pueda contemplar y descubrir algo que no esperaba: una pequeña sorpresa.

Bernard Leach: la influencia de Japón en Europa



Baldosa decorativa hecha a mano, de Bernard Leach. Foto: York Museums Trust Staff. Bajo licencia *Creative Commons*.

ORGANIZA:



COLABORAN:





Bernard Howell Leach (Hong Kong, 1887- Cornualles, 1979) fue un alfarero de estudio y profesor de arte británico. Está considerado como el «padre de la cerámica de estudio británica». **Estudió con el ceramista japonés Kenzan VI** —de la escuela iniciada con Ōgata Kenzan—, por lo que recibió el nombre de Kenzan VII.

Se inició como pintor y aguafuertista. En 1909 viajó a Japón, donde estudió cerámica con Kenzan VI. Regresó a su país en 1920, donde fundó la locería Leach en St Ives (Cornualles), con su discípulo Shōji Hamada. **La obra de Leach está inspirada en cierta medida en la cerámica inglesa medieval y renacentista, pero preferentemente en el raku japonés.** Realizó floreros y piezas de ajuar doméstico de formas sencillas y aspecto robusto, con unos efectos decorativos basados en un vidriado fino, en ocasiones con motivos incisos o pintados con brocha.

Leach introdujo en Europa el concepto japonés de la cerámica como arte y no como artesanía, idea que divulgó gracias a su libro *A Potter's Book (El libro de un alfarero)*, 1940). En esta obra afirma que «los cacharros de barro, como todas las obras de arte, son expresiones humanas». También sostenía que la cerámica realizada a mano, pese a sus imperfecciones, era superior a la confeccionada con medios mecánicos o en serie. Aunque ajeno al diseño industrial, **su obra influyó** en numerosos diseñadores modernos.

Leach obtuvo el **Premio Cultural de la Fundación Japón**, 1974, la Orden del Tesoro Sagrado, 1966 (Japón), y fue nombrado Comendador de la Orden del Imperio Británico, 1962.

El espacio ‘Alfareros de Navarrete’, en el nuevo polideportivo muestra el trabajo de 9 alfarerías navarretanas

El nuevo **polideportivo** María Ramírez acoge el espacio ‘Alfareros de Navarrete’ con 9 alfarerías locales.

ALFAREROS LOCALES

Alfarería Fajardo Lozano

Alfarería Olarte S.L.

Alfarería Corzana Martínez S.A.

Alfarería Fajardo S.L.

FANSA

Alfarería El Torero

Toño Naharro Navarro, Alfarería

Naharro “Alma de cántaro”

Alfarería Antonio Naharro Flores

Noble & Bizarro, José M^a Olarte López

ORGANIZA:



COLABORAN:





Exposiciones en bodegas

El wine bar de las nuevas **Bodegas FyA**, en la carretera de Entrena, acogerán la **exposición permanente de cerámica riojana “Antes que el hombre, bebe el barro”** con piezas de alfarería vinculadas al almacenamiento, transporte y servicio del vino: cántaras, jarros, una cuartilla de Navarrete, un mosteador de Arnedo... Habrá pases cada media hora con plazas limitadas y cita previa.



Cuartilla de Navarrete. Una de las piezas de la exposición. Medida de vino de dos azumbres. Cuerpo globular con ancho y alto cuello cilíndrico, del que arranca una fuerte y amplia asa que va hasta la panza. Navarrete, siglos XIX-XX.

Toño Naharro vuelve a exponer sus piezas contemporáneas en el wine bar de **Bodegas Corral**.



Obra de Toño Naharro en Bodegas Corral.

ORGANIZA:



Ayuntamiento
de Navarrete



COLABORAN:



Museo de
La Rioja





N.A.CE. Navarrete. Alfarrería y Cerámica

Gabinete de Comunicación

Javier Alonso García

Tel. 686 97 67 57

ferianace.com

PROGRAMACIÓN DOMINGO DE N.A.CE 2021

DOMINGO

11:00 Workshop. Takashi Matsuo: “La creación de las piezas únicas de criaturas marinas”.

Polideportivo María Ramírez.

13:00 Café.

13:30 Entrega del premio del XIII Concurso de Pieza Única.

Polideportivo María Ramírez.

21:00 Acto simbólico de hermanamiento entre el Camino de Santiago y el camino Kumano Kodo. Únicas rutas de peregrinación espiritual declaradas patrimonio de la Humanidad por la Unesco.

Salida desde las ruinas de San Juan de Acre hacia el casco histórico de Navarrete.



STANDS N.A.CE. 2021

01 Toño Naharro Navarro / Navarrete - La Rioja

ORGANIZA:



COLABORAN:



nace

NAVARRETE, ALFARERÍA Y CERÁMICA

U M A R E R U
生 ま れ る
XIII FERIA
Nacional
Alfarería y
Cerámica
16, 17 y 18 de julio
NAVARRETE - LA RIOJA
2021

- 02 Juan Carlos Martín Arribas / Fresno de Cantespino - Segovia
- 03 Alfarería Granadina Hermanos Casares / Monachil - Granada
- 04 Alfarería Redondo / Pereruela - Zamora
- 05 Luciano Ceinos / Paredes de Nava - Palencia
- 06 Cerámica Artística M. Florido / Rivas Vaciamadrid - Madrid
- 07 IO. Ceramika / Pamplona - Navarra
- 08 Gregorio Peño C.B. / Villafranca de Los Caballeros - Toledo
- 09 Casas de La Cal / Puente del Arzobispo - Toledo
- 10 Alfamar / Tajueco - Soria
- 11 A.M. Domingues. AMEAL / Coimbra - Portugal
- 12 José María Guisado Monge / Salvatierra de los Barros - Badajoz
- 13 M^a Carmen Pascual Prieto / Moveros - Zamora
- 14 Cerámica Alameda / Úbeda - Jaén
- 15 La Cacerola del Barro / Salvatierra de Los Barros - Badajoz
- 16 Cerámica Abad / Puente del Arzobispo - Toledo
- 17 Alfarería Vinagre / Salvatierra de Los Barros - Badajoz
- 18 Taller Alfacer / Poyales del Hoyo - Ávila
- 19 Enuso Cerámica / Sevilla
- 20 Idoia Grijalbo - Zeramix / Donostia - Gipuzkoa
- 21 Ana Soto / Palazuelo de Torío - León
- 22 Iñigo Dueñas / Alba de Tormes - Salamanca
- 23 Cerámica Unzueta / Brion - A Coruña
- 24 La Casa de Las Arañas / Estella - Navarra
- 25 Sastrecerámica / Villarrubia de los Ojos - Ciudad Real
- 26 Fanguito Cerámica / Vitoria-Gasteiz - Álava
- 27 Manuel Figueiras / Muros - A Coruña
- 28 Taller Esguizaro / Abioncillo de Calatañazor - Soria
- 29 Raquel Herreros / Cóbrecas - Cantabria
- 30 La Plazuela de Barriocepo / Logroño - La Rioja
- 31 Vicente Alcaide / Bermaeo - Vizcaya-Bizkaia
- 32 Yawdat Habib - Taller Ur / Móstoles - Madrid
- 33 Zonacerámica / Orzonaga - León

Charlas y conferencias / Workshops

Exposiciones: 16, 17 y 18 de julio (11:30h a 14:30h y 17:30h a 20:30h).

“NACE / UMARERU”.

Piezas del Museo de Zaragoza, de David Almazán, de la Colección Torralba, de Fernando Garcés y de los autores japoneses contemporáneos Yukiko Kitahara y Takashi Matsuo.

Sala de Exposiciones Román Zaldívar.

“Pieza Única”. Selección, Comisión N.A.CE.

Piezas seleccionadas del concurso de “Pieza Única”.

Calado del Conde.

NOTA: Las exposiciones “NACE / UMARERU y Pieza Única se prolongarán hasta el 29 de agosto. Horario: Viernes y sábado de 17:30 a 19:30 y Domingo de 11:30 a 13:30 h.

¿Qué ver?

EXPOSICIÓN de piezas de Toño Naharro en el espacio Wine Bar de Bodegas Corral. Ctra. de Logroño. Km. 10. Navarrete.

ORGANIZA:



COLABORAN:





Viernes y sábado de 11:00 a 15:00 y de 19:00 a 23:00h.

Domingo de 11:00 a 15:00h.

EXPOSICIÓN “Antes que el hombre, bebe el barro” en Wine Bar de Bodegas FyA. Ctra. de Entrena km 1,5, Navarrete.

Viernes y sábado de 11:00 a 21:00h (pases cada media hora).

Domingo de 10:00 a 15:00h (pases cada media hora).

Plazas limitadas. Cita previa necesaria: enoturismo@bodegasfya.com

ALFARERÍAS CON VENTA AL PÚBLICO:

Antonio Naharro. Viernes y sábado de 16:00h a 20:00h y domingo de 9:00 a 14:00h. Ctra. de Burgos Km 11. Navarrete.

Alma de Cántaro. Viernes, sábado y domingo de 11:00h a 14:00h. Pol. Las Cruces, 4. Navarrete.

Hermanos Fajardo Lozano. Viernes y sábado de 10 a 14:00h. Ctra. Logroño. Km 9. Navarrete.

PASEO DE LOS MURALES: Calle del coso. Todo el día.

MURAL ENRIC MESTRE: Ctra. de Entrena.

Parque de la zona deportiva. Todo el día.

N.A.C.E. Navarrete. Alfarería y Cerámica

Gabinete de Comunicación

Javier Alonso García

Tel. 686 97 67 57

ferianace.com

ORGANIZA:



COLABORAN:

